

## لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان

در زمینه معاضدت حقوقی متقابل در امور مدنی (اعاده شده از شورای نگهبان)

متن مصوبه (۱۴۰۱/۰۲/۱۷)	نظر شورا (۱۴۰۱/۰۳/۰۱)	اصلاحیه مجلس (۱۴۰۱/۰۷/۳۰)
<p><b>ماده واحده-</b> لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان در زمینه معاضدت حقوقی متقابل در امور مدنی مشتمل بر یک مقدمه و سی ماده به شرح پیوست تصویب و به دولت اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.</p> <p>تبصره- رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در اجرای این قانون، الزامی است.</p>	<p><b>تذکرات:</b></p> <p>۱- در تبصره ماده واحده، عبارت «در اجرای این قانون» حذف گردد.</p>	<p>در تبصره ماده واحده عبارت «در اجرای این قانون» حذف می‌شود.</p>
<p><b>ماده ۱- محدوده معاضدت حقوقی متقابل</b></p> <p>۱- طرفها بر اساس مفاد این موافقتنامه، معاضدت حقوقی متقابل در امور مدنی را در موارد زیر به یکدیگر ارائه خواهند داد:</p> <p>الف) ابلاغ اوراق؛</p> <p>ب) گردآوری و انتقال ادله؛</p> <p>پ) احضار شاهد و کارشناس؛</p> <p>ت) شناسایی و اجرای تصمیمات قضایی و آرای داور؛</p> <p>ث) تبادل اطلاعات و مستندات حقوقی؛</p> <p>ج) هر شکل دیگری از معاضدت حقوقی که مطابق با قانون داخلی طرف درخواست‌شونده ارائه شود؛</p> <p>۲- اصطلاح «پرونده‌های مدنی» در این موافقتنامه، شامل امور مدنی، خانوادگی و ازدواج، کسب و کار، تجارت و موضوعات شغلی خواهد بود مگر اینکه به گونه دیگری مقرر شده باشد.</p>	<p><b>تذکرات:</b></p> <p>۲- در ماده ۱، عبارت «موضوعات شغلی» با توجه به متن انگلیسی معاهده، نیازمند بازبینی و اصلاح است.</p>	<p>بر اساس نامه شماره ۱۰۴۳۹۳ مورخ ۱۴۰۱/۰۶/۱۵ معاون امور مجلس ریاست جمهوری، در ماده (۱) موافقتنامه، عبارت «موضوعات شغلی» به واژه «کار» اصلاح می‌شود.</p>
<p><b>ماده ۲۵- شناسایی و اجرای آرای داور</b></p> <p>هر یک از طرفها باید آرای داور صادره در قلمرو طرف دیگر را مطابق با کنوانسیون شناسایی و اجرای آرای داور خارجی مصوب ۲۰ خرداد ۱۳۳۷ (۱۰ ژوئن ۱۹۵۸) در نیویورک یا در مواردی که کنوانسیون مزبور قابل اجرا نباشد، طبق قانون داخلی طرف درخواست‌شونده، شناسایی و اجراء کند.</p>	<p>۲- در ماده ۲۵، استفاده از واژه غیرفارسی «کنوانسیون»، مغایر اصل ۱۵ قانون اساسی شناخته شد.</p>	<p>در ماده (۲۵) موافقتنامه واژه «کنوانسیون» به عبارت «معاهده (کنوانسیون)» اصلاح می‌شود.</p>